

*Urgent
DG
avis et observations
chiffres le coût*

Note à l'attention de Monsieur le Ministre de la
Jeunesse et du Mouvement Coopératif.

Objet: Demande de participation aux Jeux
d'Afrique de Nairobi (1987) pour
la Sélection Nationale de Volley-Ball.

La Fédération Rwandaise de Volley-Ball souhaite fermement faire participer l'équipe nationale de Volley-Ball aux Jeux d'Afrique qui se tiendront l'année prochaine à Nairobi.

Les principales raisons qui poussent la Fédération à envisager cette participation sont les suivantes:

- 1° Nos clubs disposent actuellement de nombreux joueurs expérimentés capables de se mesurer avec les meilleurs du continent sans démeriter.
- 2° La proximité du lieu des compétitions qui réduirait les frais de transport. Il serait même possible d'utiliser le transport routier.
- 3° La contribution à la promotion du Volley-Ball en général.
- 4° La non-participation aux compétitions organisées par la Confédération Africaine de Volley-Ball, faute de moyens financiers.

N.B. L'équipe du Burundi va participer à ces jeux de Nairobi.

Comment préparer cette participation?

- Il faudrait
- Sélectionner les joueurs
 - Entraîner les joueurs (dans le pays et à l'étranger)
 - Fournir l'équipement et le matériel sportifs indispensables
 - Chercher les moyens financiers nécessaires.

1° Sélection des joueurs

L'effectif de l'équipe serait limité à 12 personnes dont la composition serait déterminée par la Fédération en collaboration avec le MIJEUCOOP sur consultation des entraîneurs des clubs de première division.

2° Entraînement des joueurs

Actuellement, aucun entraîneur national n'existe pour la Fédération de Volley-Ball. Dans l'immédiat, en attendant la pour-

suite de la formation des entraîneurs de volley-Ball par la RFA, l'entraînement de l'équipe nationale serait confié à l'entraîneur de l'équipe de l'UNR Campus de Butare. Déjà celui-ci constituerait un noyau de l'équipe avec quelques joueurs de l'UNR campus de Butare et certains éléments du Groupe Scolaire de Butare. Les autres sélectionnés seraient intégrés dans l'équipe à l'occasion des rencontres d'entraînement et de stages de courte durée, organisés dans le pays même ou à l'étranger.

C'est dans ce cadre qu'entrerait le déplacement de l'équipe nationale à Montpellier.

D'autres rencontres avec des équipes des pays voisins seront également programmées dans les meilleurs délais.

3° Equipement et Matériel Sportifs

L'équipe nationale aurait besoin de:

- 12 paires de chaussures et chaussettes
- 12 paires de genouillères
- 12 culottes
- 12 vareuses
- 12 survêtements (training)
- 12 ballons

4° Sources de financement

Cette opération peut être réalisée sans recourir nécessairement au budget de l'Etat.

En effet, plusieurs actions peuvent être menées par la Fédération en collaboration étroite avec le Ministère de la Jeunesse et du Mouvement Coopératif.

A titre indicatif je cite quelques unes:

- Recettes lors des matches,
- Demande d'une contribution financière à tous les clubs de Volley-Ball,
- Sponsoring des grandes rencontres de Volley-Ball (finale du championnat et des tournois),
- Organisation d'une tombola au profit du Volley-Ball
- Organisation des soirées culturelles au profit du Volley-Ball

.../...

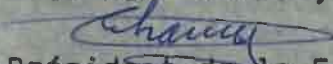
-Demande des subsides à des institutions, entreprises et sociétés commerciales telles que:

M.R.N.D., Bralirwa, toutes les Banques, SONARWA, SORAS, toutes les compagnies aériennes, Sulfo, Sakirwa, STIR, Transintra, Amirwanda, African Air Freight, Sar Motors, Rwandamotors, Tabarwanda, Ramji, Verma, Mironko, Kabuga, SIRWA, Tolirwa, Sonatubes, Jobanputras, Benalco, Kigali Motors, Etablissement Rwandais, Bata, Athénée, Alirwanda, Cookirwa, Manumétal, Rwanda Fournitures Works, Namdhali etc...

Il est à noter que certains subsides seraient demandés aux Sociétés dans le cadre des prix de la Tombola. Ainsi, l'organisation immédiate d'une tombola est la meilleure garantie pour la réussite de l'entreprise.

Kigali, le 14 avril 1986

UYISENGA Charles,


Président de la Fédération
Rwandaise de Volley-Ball

Urgent
DG sd
avis et absen

Note à l'attention de Monsieur le Ministre de la
Jeunesse et du Mouvement Coopératif.

Objet: Déplacement de l'Equipe
Nationale de Volley-Ball
à Montpellier.

Faisant suite à notre dernier entretien portant sur l'opportunité de répondre favorablement à l'invitation du Président du Club Universitaire de Montpellier, j'ai l'honneur de vous transmettre par la présente note des données chiffrées sur la composition de la délégation, sur le coût du transport et autres dépenses inhérentes à ce déplacement.

Composition de la délégation: 16 personnes dont:

- 10 joueurs + 1 joueur (sur place)
- 6 officiels dont
 - 1 délégué du Ministère
 - 2 délégués du CNDVB
 - 1 journaliste sportif
 - 1 joueur entraîneur
 - 1 coach

Le prix du ticket avion Kigali-Paris-Montpellier (aller et retour) chez AIR FRANCE est de: 94830 Frs soit

Transport: 94.830 Frs x 16 personnes = 1.517.280 Frs

Comme le séjour à Montpellier va du 5 au 16 juillet, soit 12 jours, il faudrait ajouter 2 jours pour le voyage soit 14 jours.

Ainsi le per diem serait de: 1.000 Frs x 14 jours = 154.000 Frs

2.000 Frs x 5 officielle x 14 jours = 140.000 Frs

2.500 Frs x 1 chef de délégation x 14 jours = 35.000 Frs

Total per diem = 154.000Frs + 140.000 Frs + 35.000 Frs =
329.000 Frs

Cadeaux (forfait)=50.000 Frs

Total général: 1.517.280 Frs + 329.000 Frs + 50.000 Frs = 1.896.280 Frs

Il faudrait profiter d'un tel déplacement pour faire le plus d'entraînement possible. Ainsi il serait intéressant d'organiser des matchs par exemple à Bruxelles après Montpellier..

Le prix du billet par personne Kigali-Paris-Montpellier -Bruxelles et retour (chez AIR FRANCE) est de: 107.730 Frs

Ainsi le coût total du Transport serait de:

107.730 Frs x 16 personnes = 1.723.680 Frs

Dans ce cas, le séjour reviendrait à 20 jours environ.

En conséquence, les per diem seraient de:

1000 Frs x 11 personnes x 20 jours = 220.000 Frs

2000 Frs x 5 officiels x 20 jours = 200.000 Frs

2500 Frs x 1 chef de délégation x 20 jours = 50.000 Frs

Total per diem: 470.000 Frs

Cadeaux (forfait) = 50.000 Frs

Total général: 2.243.680 Frs

En cas de compression, il faudrait limiter la délégation à 14 personnes (1 délégué du Ministère, 1 délégué de la Fédération, 1 coach, 1 joueur-entraîneur, 9 joueurs et 1 journaliste sportif) ou à 13 personnes (moins le journaliste) ou à 12 personnes (avec 8 joueurs). En outre, il serait possible de ramener les per diem à 500 Frs (par joueurs), à 1000 Frs (par officiel) et à 1500 Frs (pour le chef de délégation), et de réduire le coût des cadeaux (par exemple 25.000 Frs).

Avec une délégation de 16 personnes et un séjour de 20 jours, le coût de l'opération serait de: 2.243.680 Frs. Si la délégation se limite à 12 personnes pour 14 jours, les dépenses s'élèveraient à 1.288.960 Frs. Ainsi il faudrait envisager un minimum de dépenses s'élevant à environ 1.300.000 Frs et un maximum de 2.300.000 Frs

Je pense que le Ministère et la Fédération seraient en mesure de rassembler une telle somme grâce à quelques actions énumérées dans une autre note.

Kigali, le 14 avril 1986

UYISENGA Charles


Président de la Fédération

Rwandaise de Volley-Ball

Volley-Ball

Montpellier, le 3 Mars 1986

Monsieur Jean BLAIN
President du MUC -Volley-Ball

Ref:CC/138

A traiter par: DGSC
Date d'envoi: 24/3/86
N° d'envoi: 2477/86.08

Demandez qu'ils supportent le transport.

Monsieur Le Ministre de la Jeunesse
et des Sports
MINIJEUCOOP
Kigali-RWANDA

Monsieur Le Ministre,

25/3/86

Nous avons l'honneur de nous adresser à votre haute autorité pour vous proposer de recevoir l'équipe de volley-ball du Rwanda à Montpellier durant la période du 5 au 16 juillet 1986.

L'année 1986 a été placée sous le thème "Année du Sport et de la Jeunesse" par Le Député Maire de notre ville; à cette occasion le Club Universitaire de Montpellier (M.U.C.) se propose de recevoir aux conditions énumérées plus loin, votre équipe nationale.

Deux raisons essentielles sont à l'origine de cette demande:

- La ville de Montpellier est une grande ville Universitaire très ancienne, capitale de la région du Languedoc-Roussillon, c'est aussi une des ville pilote technologique de France. La venue de l'équipe du Rwanda permettrait non seulement à ses membres de voir des réalisations universitaires et technologiques, de découvrir notre magnifique région, mais aussi pourrait être un excellent ambassadeur pour faire connaître le Rwanda aux Montpelliérains.
- La deuxième raison de recevoir votre équipe est que, cette venue serait un échange sportif très enrichissant. Notre club le plus capé de France est constitué de plusieurs équipes évoluant à différents niveaux, l'une participe au niveau national 1 A, une autre au niveau troisième division. Votre formation pourra non seulement rencontrer nos deux équipes plus un certain nombre de notre région, mais pourra suivre les entrainements de l'équipe de France masculine, troisième au Top Ten 86 à Séoul, qui prépare les championnats du monde qui auront lieu en septembre 86 en France. L'équipe de France Espoirs est également basée à Montpellier et pourra surement rencontrer votre équipe.

.../...

Les conditions que nous vous proposons sont
les suivantes:

- Prise en charge de l'ensemble de la délégation durant tout son séjour à Montpellier, votre délégation serait formée de 15 à 16 personnes; pour votre part vous prendriez le voyage aller-retour Rwanda-Montpellier.

Dans l'espoir d'une réponse favorable, nous vous assurons, Monsieur Le Ministre, l'expression de notre profond respect.

Le Président

J. Blain.

Copies pour information

- à L'Ambassadeur du Rwanda en France.
- à Mr. Le Recteur de l'Université Nationale du Rwanda.
- au Service des Sports de l'Université Nationale du Rwanda.

A traité par DASL
 Date entrée: 30/4/86
 N° d'inscription: 35645

*Ministre des
Affaires Etrangères*

7/5/86

N° 48

L'Ambassade de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques en République Rwandaise présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération de la République Rwandaise et a l'honneur de porter à sa connaissance que conformément au Protocole d'Accord sur la coopération sportive pour les années 1985-1986, le Comité de la Culture Physique et du Sport de l'URSS est prêt de recevoir une équipe rwandaise de volley-ball composée de 16 personnes pour une durée de 10 jours depuis le 20 juin a.c. pour un match retour.

L'Ambassade serait reconnaissante à la Partie Rwandaise pour l'information de la dite manifestation sportive.

L'Ambassade de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération les assurances de sa très haute considération.

Kigali, le 30 Avril 1986



MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES
ET DE LA COOPERATION DE LA REPUBLIQUE RWANDAISE

MINISTRE DE LA JEUNESSE ET DU
MOUVEMENT COOPERATIF
DE LA REPUBLIQUE RWANDAISE

Kigali

SE 011/4

dy DG
Ju 31 5

~~BSE~~
A. Guine
Rushy
24/5/85

TELEGRAMME OFFICIEL
=====

POUR : PRESIDENT EQUIPE GROUPE SCOLAIRE
BUTARE VOLLEYBALL
B.P. 223 BUTARE

TEXTE: N° 1784 /15.08.01 DU 22/5/85 STOP HONNEUR PORTER VOTRE
CONNAISSANCE QUE EQUIPE VOLLEYBALL DE U.R.S.S. SEJOURNERA DANS
NOTRE PAYS DU 25 MAI AU 5 JUIN 1985 POUR LIVRER MATCHES AMICAUX
AVEC NOS FORMATIONS SPORTIVES VOLLEYBALL STOP VOTRE EQUIPE GROUPE
SCOLAIRE BUTARE RENCONTRERA DIMANCHE 2 JUIN 1985 15H00 TERRAIN
GROUPE SCOLAIRE BUTARE STOP PRIERE PRENDRE DISPOSITIFS POUR CE
MATCH STOP HAUTE CONSIDERATION FULLSTOP

LE MIJEUCOOP
NDINDILYIMANA AUGUSTIN
MAJOR BEM.

[Handwritten signature]
DSS



INFO :
- PRESIDENT C.N.D.V.B.
KIGALI

5E01114

DE
31

~~BSG~~
A Guine
Ruhengeri
24/5/85

TELEGRAMME OFFICIEL

POUR : PRESIDENT EQUIPE UNR VOLLEYBALL
CAMPUS NYAKINAMA
B.P. 44 RUHENGERI.

TEXTE : N° 1785 115.08.01 DU 22/5/85 STOP HONNEUR PORTER
VOTRE CONNAISSANCE QUE EQUIPE VOLLEYBALL DE U.R.S.S. SEJOURNERA
DANS NOTRE PAYS DU 25 MAI AU 5 JUIN 1985 POUR LIVRER MATCHS
AMICAUX AVEC NOS FORMATIONS SPORTIVES VOLLEYBALL STOP VOTRE
EQUIPE UNR RENCONTRERA CETTE EQUIPE SAMEDI 1ER JUIN 1985 15H00
A NYAKINAMA STOP PRIERE PRENDRE DISPOSITIFS POUR CE MATCH STOP
HAUTE CONSIDERATION FULLSTOP

LE MIJEUCOOP
NDINDILYIMANA AUGUSTIN

MAJOR BEM.

P. 3
Richardus...
DSSC

INFO :

- PRESIDENT CNDVB
KIGALI.-

Note au Directeur Général des Sports et Loisirs

Programme des rencontres de nos formations de V.B.
avec l'Equipe Soviétique en visite dans notre pays
du 25 mai au 5 juin 1985.

Rencontre	! Date	! Lieu	! Heure
Equipe Soviétique - Electrogaz	! 26 mai 1985	! KIGALI	! 10H00
Equipe Soviétique - MINITRANSCO	! 27 mai 1985	! KIGALI	! 10H00
Equipe Soviétique - Sélection	! 29 mai 1985	! KIGALI	! 15H00
FOUDRES-E.S.H.-	!	!	!
MIRAGES	!	!	!
Equipe Soviétique - U.N.R. BUTARE	! 31 mai 1985	! BUTARE	! 18H00
Equipe Soviétique - U.N.R. NYAKINAMA	! 01 juin 1985	! NYAKINAMA	! 15H00
Equipe Soviétique - Groupe Scolaire	! 02 juin 1985	! BUTARE	! 10H00 ou 15H00
de BUTARE	!	!	!
	!	!	!
	!	!	!
	!	!	!

~~1101813~~

el

Kigali, le 19/1/1985

~~DG Mvt Coop.~~

1100115

Neelun
16/1/85

Note à Monsieur le Ministre de la
Jeunesse et du Mouvement Coopératif
KIGALI

Monsieur le Ministre,

Je me réfère à votre note de service
n° 4692/15.00 du 21 décembre 1983 relative à la Coopération avec l'U.R.S.S.
pour vous communiquer ce qui suit :

- 1) La Coopération entre le Rwanda et l'Union des Républiques Socialistes
Soviétiques dans le domaine scientifique et culturel date de la signature
de l'accord signé à Moscou le 03 mai 1968.
Depuis lors un plan d'échanges culturels et scientifiques est signé chaque
année et établit un programme précis accepté de commun accord à réaliser au
cours d'une période annuelle.
- 2) Sur le plan des échanges sportifs et folkloriques, il y a lieu de relever
les activités suivantes :
 - En 1975 : tournée du Ballet National Rwandais en URSS
 - En 1978 : visite du Ministre de l'Éducation Nationale en URSS du 16 au
30 janvier 1978. La délégation comprenait des élèves de notre
département.
 - En 1982 : le Rwanda a accueilli une troupe folklorique russe de 35 arti-
stes du 26 juillet au 14 août 1982.
 - Du 11 au 21 novembre 1983, l'équipe russe de football RYTALINE a livré
des matches amicaux avec nos formations sportives (KIVU, PAKWINDI
MURU, MURU, RAYON SPORTS).
 - Du 05 au 16 novembre 1984, une troupe soviétique de 22 artistes a séjourné
dans notre pays.
 - Du 26 novembre au 5 décembre 1984, l'équipe soviétique de football GAIRAT
a livré des matches amicaux avec les équipes rwandaises (Sélection Natio-
nale, KIVU SPORTS et MURU, NYIRAGAZA).

.../...

- Du 25 juillet au 06 août 1985 une délégation rwandaise s'est rendue au IIIe festival mondial de la Jeunesse et des Etudiants.
- Du 25 mai au 03 juin 1985 une équipe russe de Volleyball a été accueillie dans notre pays.

3) Dans le domaine de formation de cadres

Ce volet est d'une manière générale réservé au Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique.

Notre département est concerné en particulier par des stages ou bourses de courtes durées concernant la formation de cadres techniques sportifs.

Ainsi, dans le protocole de 1985, il avait été prévu qu'un entraîneur de combat libre serait envoyé en URSS pour un stage de 6 mois. Il n'a pas été possible car les sports de combat ne sont pas encore pratiqués dans notre pays.

Pour l'année 1986, il a été accepté qu'un entraîneur d'une discipline sportive à déterminer serait envoyé en URSS auprès du COOLITH pour une formation de 6 mois.

4) Assistance des entraîneurs russes au Rwanda

Des correspondances ont été échangées pour l'envoi d'entraîneurs de Volleyball et d'athlétisme au profit de l'Université Nationale du RWANDA. Sur sa lettre n° 1.10./0480/84 du 08 mai 1984, l'URR a posé des conditions d'accueil difficiles qui n'étaient pas de nature à favoriser l'arrivée de ces entraîneurs. Au cours de cette année 1986, le dossier sera relancé en sollicitant l'URR à accepter la clause de divergence.

Il s'agit d'accepter de payer l'eau et l'électricité à ces entraîneurs.

CONCLUSION :

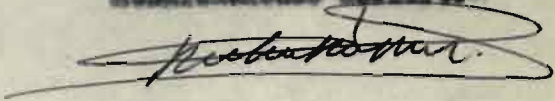
Actuellement les échanges entre l'URSS et le RWANDA dans le domaine sportif se font dans un sens unilatéral. L'URSS envoie des sportifs dans notre pays.

A cause de difficultés d'ordre financier, nous n'arrivons pas à supporter le coût de transport de nos sportifs et artistes. C'est le cas de l'équipe de football qui devait se rendre en l'URSS en 1985.

Pour une meilleure et véritable coopération, il faudrait repenser les formes d'intervention.

Au nom de la solidarité, l'URSS devrait accepter d'augmenter les bourses de stages de formation de cadres et faciliter les contacts en payant les frais de transport.

Le Directeur Général des
Sports et Loisirs
HUBERTURUNDO Robert.-



Recibido

Monsieur le Secrétaire Général

du KINSHASA

REGALI

Monsieur le Directeur Général

de la Jeunesse

REGALI

Monsieur le Directeur Général

du Mouvement Coopératif

REGALI